



COVID-19  
VACCINE  
Public Health  
Advice

# لقاحات كوفيد - 19

معلومات بشأن لقاح  
**فايزر أو VidPrevtyn Beta**  
أو **نوفافاكس**

الإصدار 8  
12 سبتمبر 2023



Rialtas na hÉireann  
Government of Ireland

## نبذة عن هذا الكتيب

يقدم هذا الكتيب معلومات عامة عن لقاحات كوفيد - 19. وتوجد كتيبات معلومات منفصلة بشأن لقاح فايزر للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و 11 عامًا و 12 و 15 عامًا على الموقع

[www.hse.ie](http://www.hse.ie)

وهي متاحة عبر الإنترنت بحيث يتسنى لك قراءتها قبل أن تحصل على اللقاح الخاص بك وسوف تحصل على هذا الكتيب عندما تذهب للحصول على اللقاح الخاص بك.

وهي تحتوي على معلومات بشأن:

- اللقاحات والجرعات المعززة والجرعات الإضافية
- اللقاحات المعدلة
- الموافقة على اللقاحات وسلامتها ومراقبتها
- الحمل والرضاعة
- اللقاحات الموصى بأخذها حسب الفئة العمرية
- ما المتوقع حدوثه بعد أخذ لقاح كوفيد - 19
- اللقاحات الثلاثة كل على حدة – الآثار الجانبية ومتى ينبغي عدم الحصول على لقاح معين

### لقاح فايزر المضاد لفيروس كوفيد - 19 – ويسمى أيضًا كوميرناتي

« الآثار الجانبية المحتملة للقاح فايزر

« متى ينبغي عدم الحصول على لقاح فايزر

### لقاح VidPrevtyn Beta المضاد لفيروس كوفيد - 19

« الآثار الجانبية المحتملة للقاح VidPrevtyn Beta

« متى ينبغي عدم الحصول على لقاح VidPrevtyn Beta

### لقاح نوفافاكس المضاد لفيروس كوفيد - 19 – ويسمى أيضًا نوفاكسوفيد

« الآثار الجانبية المحتملة للقاح نوفافاكس

« متى ينبغي عدم الحصول على لقاح نوفافاكس

- الوقت اللازم لظهور أثر اللقاحات
- الإبلاغ عن الآثار الجانبية
- أين يمكن الحصول على المزيد من المعلومات
- معلوماتك الشخصية

يستطيع مسؤول التطعيم الخاص بك الإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك بعد قراءة هذا الكتيب.

يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب، حيث قد تحتاج إلى الرجوع إليه مرة أخرى.

إذا كنت تريد هذا الكتيب بتنسيق آخر مثل Easy Read بالإنجليزية أو Braille بالإنجليزية أو لغة الإشارة الأيرلندية أو تريد نسخة مترجمة، تفضل بزيارة:

[www.hse.ie/covid19vaccinematerials](http://www.hse.ie/covid19vaccinematerials)

## نبذة عن لقاح فيروس كوفيد - 19

لقاحات كوفيد - 19 هي أفضل طريقة لحماية نفسك من فيروس كوفيد - 19. منذ طرح هذه اللقاحات، شهدنا عددًا أقل من الأشخاص المصابين بالمرض الشديد وعددًا أقل من الوفيات بسبب هذا الفيروس في أيرلندا.

الحصول على لقاح كوفيد - 19 من شأنه تقليل خطورة الإصابة بفيروس كوفيد - 19 وحمايتك من مضاعفاته الخطيرة. تقوم هيئة HSE بتطعيم الأشخاص في أيرلندا لحمايتهم والاستمرار في خفض عدد الأشخاص المصابين بالمرض الشديد وكذلك عدد الوفيات.

يحتوي هذا الكتيب على معلومات بشأن اللقاحات الرئيسية الثلاثة في برنامج التطعيم ضد فيروس كوفيد - 19 في أيرلندا للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 16 عامًا فصاعدًا: **فايز و VidPrevtyn Beta و نوفافاكس.**

لم تعد لقاحات كوفيد - 19 من شركة أسترازينيكا، والتي تسمى أيضًا فاكسزيفريا أو يانسن (وتسمى أيضًا Jcovden®) وسبيكيفاكس (وتسمى أيضًا مودرنا)، مستخدمة في أيرلندا، ولكن يمكنك العثور على معلومات عنها من الموقع: [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

## اللقاحات والجرعات المعززة والجرعات الإضافية

عندما نشير إلى اللقاح (اللقاحات) في هذا الكتيب، فإننا نعني بذلك:

- الجرعات الأساسية (الجرعة الأولى أو الثانية)
- جرعة إضافية – تقدم للأشخاص الذين يعانون من ضعف جهاز المناعة و/أو
- جرعة معززة

## الجرعات الأساسية

يوصى بأخذ الجرعات الأساسية لجميع الأشخاص البالغين من سن 12 عامًا فصاعدًا. الجرعات الأساسية عبارة عن:

- جرعة أولى وثانية، بفواصل زمني مقداره 4 أسابيع للبالغين من العمر 30 عامًا فصاعدًا، وللأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 29 عامًا والذين يعانون من ضعف جهاز المناعة
- الجرعة الأولى والثانية بفواصل زمني مقداره 8 أسابيع لمن تتراوح أعمارهم بين 12 و 29 عامًا. يوجد كتيب معلومات منفصل للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 15 عامًا

## الجرعة الإضافية

تقدم الجرعة الإضافية للأشخاص الذين يعانون من ضعف جهاز المناعة.

## الجرعات المعززة

الحماية التي حصلت عليها من اللقاحان السابقة أو الحماية التي حصلت عليها من الإصابة بفيروس كوفيد - 19 قد تضعف بمرور الوقت. تزيد الجرعات المعززة من حمايتك ضد فيروس كوفيد - 19.

قد ترغب في التفكير في الحصول على جرعة معززة لحماية الآخرين أيضاً - على سبيل المثال، إذا كنت من مقدمي الرعاية الصحية أو كنت تعيش مع شخص معرض لخطر الإصابة بفيروس كوفيد - 19، مثل شخص يعاني من ضعف جهاز المناعة.

يوصى بأخذ جرعة معززة واحدة على الأقل لجميع البالغين من سن 18 عامًا فصاعدًا. بعد ذلك، يوصى باستخدام الجرعات المعززة لفصل الخريف لبعض الأشخاص.

سيتم تقديم جرعة الخريف لك إذا كنت:

- تبلغ من العمر 50 عامًا فأكثر
- تبلغ من العمر 5 سنوات أو أكبر وتعاني من ضعف بجهاز المناعة
- تبلغ من العمر 5 إلى 49 عامًا وتعاني من حالة صحية تعرضك لخطر الإصابة بمرض شديد من جراء فيروس كوفيد - 19
- العاملون في مجال الرعاية الصحية

لمزيد من المعلومات حول الموعد المقرر للحصول على لقاح كوفيد 19- التالي، تفضل بزيارة: [www.hse.ie](http://www.hse.ie) أو اتصل بفريقنا في HSELive على: 1800 700 700.

يمكن للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 49 عامًا والذين حصلوا على لقاحاتهم (الجرعات الأساسية والجرعة المعززة الأولى) الحصول على جرعة معززة في الخريف بعد مناقشة ذلك مع أخصائي الرعاية الصحية.

إذا كان من المقرر أن تحصل على لقاح الأنفلونزا، فيمكنك الحصول على أي لقاح لمرض كوفيد - 19 في نفس الوقت.

## اللقاحات المعدلة

لقاحات كوميرناتي التي سيتم تقديمها لك هي لقاحات معدلة. تحتوي لقاحات كوميرناتي المعدلة على mRNA للحماية من سلالات مختلفة من فيروس كوفيد - 19. ومن المتوقع أن توفر حماية أوسع ضد السلالات المتحورة من فيروس كوفيد - 19 مقارنة باللقاح الأصلي. يوصى باللقاحات المعدلة من قبل اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين وتوافق عليها وكالة الأدوية الأوروبية.

يستند لقاح VidPrevtyn Beta إلى المتحور بيتا من فيروس كوفيد - 19. ويمكن استخدامه للحماية من فيروس كوفيد - 19 فقط كجرعة معززة لدى البالغين من العمر 18 عامًا أو أكبر والذين تلقوا بالفعل لقاح mRNA المضاد لفيروس كوفيد - 19 أو لقاح كوفيد - 19 المرتبط بالفيروس الغدي (مثل فاكسزيفريا أو جيكوفدين).

### ملحوظة مهمة:

قد تختلف التوصيات المقدمة من وكالة الأدوية الأوروبية (EMA) واللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) في بعض الأحيان. إذا حدث ذلك، فإننا نتبع إرشادات اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين في أيرلندا.

## الموافقة على اللقاحات وسلامتها ومراقبتها

تقتصر هيئة HSE على استخدام اللقاحات التي تستوفي المعايير المطلوبة للأمان والفعالية وبعد حصولها على ترخيص وكالة الأدوية الأوروبية (EMA).

لقد خضعت لقاحات فيروس كوفيد - 19 لنفس التجارب السريرية وفحوصات السلامة كغيرها من جميع اللقاحات المرخصة الأخرى، إلا أن هذه اللقاحات لا تزال جديدة تمامًا والمعلومات المتعلقة بالآثار الجانبية طويلة المدى لها محدودة للغاية.

لدينا معلومات أقل عن أمان الجرعة المعززة الثانية والجرعات اللاحقة المضادة لفيروس كوفيد - 19. ومع ذلك، قامت العديد من البلدان بإعطاء جرعات متعددة من لقاحات كوفيد - 19 لسكانها. وتشير الدراسات إلى عدم وجود أي مخاوف غير متوقعة تتعلق بالسلامة حتى الآن بالنسبة للأشخاص الذين تلقوا عدة جرعات معززة.

ومن المتوقع أن يكون مستوى أمان اللقاحات المعدلة مماثل للقاحات السابقة. ستستمر وكالة الأدوية الأوروبية في مراقبة سلامة اللقاحات. تحتوي جميع لقاحات mRNA المعدلة على تروميتامول مما يعني أنه لا يمكنك الحصول عليها إذا كنت تعاني من الحساسية المفرطة (رد فعل تحسسي شديد) تجاه التروميتامول.

إن الحصول على اللقاح هو أمر يتم بمحض اختيارك. ولكن توصي هيئة الصحة والسلامة والبيئة (HSE) ومنظمة الصحة العالمية (WHO) ووزارة الصحة بشدة بالحصول على اللقاح عندما يتم تقديمه لك.

تقوم هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) والوكالة الأوروبية للأدوية (EMA) بمراقبة لقاحات كوفيد - 19 للتأكد من سلامتها وفعاليتها. سنخبرك المزيد عن هيئة تنظيم المنتجات الصحية في الصفحة 19.

في أيرلندا، تقدم اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) المشورة بشأن سياسة اللقاحات إلى وزارة الصحة وتقوم هيئة HSE بتنفيذ سياسة الوزارة.

## الحمل والرضاعة

يجب عليك أخذ لقاح كوفيد - 19 في الحالات التالية:

- كنت حاملاً
- الرغبة في الحمل أو احتمالة الحمل
- الرضاعة الطبيعية

معظم النساء الحوامل اللاتي يصبين بالفيروس، حتى لو لم يأخذن لقاح كوفيد - 19، يعانين من أعراض خفيفة إلى متوسطة. حيث ينجبن كما هو مخطط كما أن خطر انتقال كوفيد - 19 إلى طفلهن منخفض.

ومع ذلك، إذا كنت حاملاً، فأنت أكثر عرضة للإصابة بالإعياء الشديد والحاجة إلى العلاج في العناية المركزة. قد يتسبب الفيروس أيضاً في حدوث مضاعفات لطفلك.

الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سنة واحدة أكثر عرضة لخطر دخول المستشفى والإصابة بالإعياء الشديد بسبب فيروس كوفيد - 19. أما الأطفال الصغار الذين تم تطعيم أمهاتهم أثناء الحمل فقد كانوا أقل عرضة للحاجة إلى رعاية في المستشفى بسبب كوفيد - 19.

لا يوجد دليل على أن لقاحات كوفيد - 19 تؤثر على الخصوبة لدى الرجال أو النساء. ليس عليك تأخير الحمل بعد تلقي لقاح كوفيد - 19.

من الآمن أن تحصلي على لقاح كوفيد - 19 في نفس الوقت الذي تتلقين فيه لقاحات أخرى تُقدّم لك خلال فترة الحمل.

إذا كنتِ حاملاً، فمن المرجح أن يتم تقديم لقاح **فايزر** لك. هذا لقاح من نوع mRNA - وهو لقاح يخبر جسمك بكيفية تكوين أجسام مضادة تساعد في مكافحة فيروس كوفيد - 19.

ومع ذلك، إذا تلقيت نصيحة من طبيبك بعدم الحصول على لقاح mRNA أو إذا لم يكن لديك رغبة في الحصول على لقاح mRNA، فيمكن أخذ لقاح **نوفافاكس** في الاعتبار بعد مناقشة ذلك مع أخصائي الرعاية الصحية (مثل الطبيب أو القابلة أو القائم بالتطعيم) حول المخاطر والفوائد بالنسبة لك.

بالإضافة إلى ذلك، ونظرًا لمحدودية البيانات السريرية المتاحة، لا توصي اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين باستخدام الروتيني للقاح **VidPrevtyl Beta** أثناء الحمل. ينبغي النظر في أخذ لقاح **VidPrevtyl Beta** أثناء الحمل بحسب كل حالة على حدة، وبالتشاور مع أخصائي الحالة إذا كانت الفوائد المرجوة أكبر من أي مخاطر محتملة.

لدينا معلومات أقل عن استخدام لقاحات **نوفافاكس** و **VidPrevtyl Beta** لدى النساء الحوامل. للاطلاع على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة: [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

يمكن إعطاء لقاحات كوفيد - 19 المعدلة في صورة جرعات معززة أثناء الحمل. إذا لم تكوني قد حصلت على الجرعات الأساسية، فيمكنك الحصول على الجرعتين في أي مرحلة من الحمل.

#### إذا كنتِ حاملًا ولم تحصلي على أي جرعة معززة من لقاح كوفيد - 19:

- يوصى بأخذ جرعة معززة أولى بعد 4 أشهر على الأقل من آخر جرعة للقاح كوفيد - 19 أو من تاريخ آخر إصابة مؤكدة بفيروس كوفيد - 19.
- يمكنك الحصول على الجرعة المعززة الأولى في أي مرحلة من مراحل الحمل.

#### إذا كنتِ قد حصلتِ على الجرعة المعززة الأولى قبل الحمل:

- يجب أن تحصل على جرعة معززة أخرى إذا مر أكثر من 6 أشهر منذ حصولك على لقاح كوفيد - 19 أو منذ تاريخ الإصابة بالفيروس.
- يمكن إعطاء هذه الجرعة المعززة في أي مرحلة من مراحل الحمل ولكن يوصى بأخذه في الفترة من 20 إلى 34 أسبوعًا من الحمل. ويمكنك الحصول عليه مبكرًا إذا مر أكثر من 12 شهرًا على تلقي لقاح كوفيد - 19 السابق أو على تاريخ الإصابة بالفيروس.

إذا كانت لديك أي أسئلة، يمكنك التحدث إلى أخصائي رعاية صحية موثوق به.

أثناء الحمل، لا تحتاجين إلا جرعة معززة واحدة من لقاح كوفيد - 19. ومع ذلك، إذا كنتِ حاملًا وتعاينين من ضعف بجهاز المناعة، فيمكنك الحصول على جرعة معززة ثانية بعد 6 أشهر على الأقل من تلقي آخر لقاح كوفيد - 19 أو من تاريخ الإصابة بالفيروس، في أي مرحلة من مراحل الحمل.

## اللقاحات الموصى بأخذها حسب الفئة العمرية

جميع لقاحات كوفيد - 19 تمنحك حماية جيدة من الإعياء الشديد الناجم عن الإصابة بفيروس كوفيد - 19 في حالة:

• حصولك على المجموعة الأولى من اللقاحات

و

• أي جرعات إضافية و/أو معززة موصى بها لك.

توصي اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) بإمكانية الحصول على أي لقاح mRNA مضاد لفيروس كوفيد - 19 من نوع **فايزر** كجرعة معززة، بما في ذلك اللقاحات المعدلة، حتى لو كنت تلقيت لقاحًا مختلفًا من قبل.

### التوصيات حسب الفئة العمرية:

إذا:

• كنت تبلغ من العمر 5 أعوام أو أكثر، فسيُعرض عليك تلقي لقاح **فايزر** المضاد لفيروس كوفيد - 19.

إذا لم تتمكن من الحصول على لقاح mRNA، فقد يُعرض عليك تلقي لقاح **نوفافاكس**، أو لقاح **Vidprevtyn Beta**، في بعض الأحيان. تمت الموافقة على استخدام لقاح **نوفافاكس** للأشخاص من سن 12 عامًا فصاعدًا. تمت الموافقة على استخدام **Vidprevtyn Beta** كلقاح معزز للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا أو أكثر.

توجد توصيات منفصلة بشأن اللقاحات بالنسبة للأطفال على الموقع: [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

## ما المتوقع حدوثه بعد أخذ لقاح كوفيد - 19

مثل جميع الأدوية، يمكن أن تسبب اللقاحات آثارًا جانبية. معظم هذه الأعراض تكون خفيفة إلى معتدلة، وقصيرة الأجل ولا يصاب بها الجميع.

حدوث آثار جانبية شديدة مثل الحساسية الشديدة أمر نادر للغاية. تم تدريب القائمين على التطعيم على علاج تفاعلات الحساسية الخطيرة النادرة جدًا.

قد تختلف الآثار الجانبية لكل لقاح ويجب عليك قراءة هذا الكتيب ونشرة معلومات المريض الخاصة بالشركة المصنعة للقاح الذي تحصل عليه. نشرة الشركة المصنعة متاحة على الموقع: [www.hse.ie](http://www.hse.ie) أو يمكننا طباعة نسخة لك في يوم حصولك على اللقاح.

في الجزء التالي، سوف نتناول الآثار الجانبية المعروفة للقاحات كوفيد - 19 الثلاثة المفصلة في هذا الكتيب، ونخبرك بمدى شيوعها أو ندرتها. ونسلط الضوء أيضًا على من لا ينبغي عليه أخذ كل لقاح. للاطلاع على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة: [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

تتوفر المزيد من المعلومات باستمرار. يتم تحديث المعلومات الموجودة على [www.hse.ie](http://www.hse.ie) بشكل متكرر، مع صدور أي دراسات جديدة.



## اللقاحات الثلاثة – الآثار الجانبية لها ومتى ينبغي عدم الحصول على لقاح معين

وفي الصفحات التالية، سوف نتناول الآثار الجانبية المحتملة ومتى يجب عدم تناول لقاح معين. نقوم بتصنيف الآثار الجانبية من «شائعة جدًا» إلى «نادرة جدًا».

- شائعة جدا (أكثر من 1 من كل 10 أشخاص)
- شائعة (حتى 1 من كل 10 أشخاص)
- غير شائعة (حتى 1 من كل 100 شخص)
- نادرة (حتى 1 من كل 1000 شخص)
- نادرة جدا (حتى 1 من كل 10000 شخص)
- نادرة جدا. من غير المعروف حتى الآن عدد الأشخاص الذين يتناولون اللقاح ويُعانون من هذه الآثار الجانبية، ولكن يُعتقد أن ذلك سيحدث بصورة نادرة للغاية.

على الرغم من أن هناك آثار جانبية مشتركة بين مختلف اللقاحات، إلا أنه يجب عليك الانتباه إلى الآثار الجانبية المحددة للقاح الذي تحصل عليه. اسم ولون اللقاح مدونان على بطاقة التسجيل التي سيقدمها لك مسؤول التطعيم وعلى صفحات هذا الكتيب. يجب عليك الانتباه للآثار الجانبية في الساعات والأيام التالية لأخذ اللقاح.

## لقاح فايزر المضاد لفيروس كوفيد - 19 – ويُسمى أيضًا كوميرناتي

الأثار الجانبية المحتملة وعدد مرات حدوثها مذكورة أدناه، تليها الحالات التي يجب أن تتجنب أخذ هذا اللقاح. إذا كان لديك أي شك، فاحرض دائمًا على استشارة أخصائي رعاية صحية موثوق به.

| الآثار الجانبية المحتملة:  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>الشعور بالتعب</li> <li>ألم عند الضغط أو تورم في موضع حقن اللقاح</li> <li>صداع</li> <li>ألم في العضلات</li> <li>ألم في المفاصل</li> <li>إسهال</li> <li>حمى (درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى) أو برد</li> </ul>   | <p><b>شائعة جدًا</b><br/>أكثر من 1 من كل 10 أشخاص</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>غثيان</li> <li>القيء</li> <li>احمرار الجلد في موضع حقن اللقاح</li> <li>تورم الغدد الليمفاوية. أكثر شيوعًا بعد أخذ جرعة معززة.</li> </ul>  | <p><b>الأعراض</b><br/>حتى 1 من كل 10 أشخاص</p>        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>دوار</li> <li>حكة في موضع حقن اللقاح</li> <li>حكة عامة</li> <li>الطفح الجلدي</li> <li>الأرق</li> <li>التعرق المفرط</li> <li>التعرق الليلي</li> <li>ضعف الشهية</li> <li>الشعور بالإرهاق والحمول أو الشعور بالتوعك</li> <li>ألم في الذراع الذي أخذت فيه اللقاح</li> </ul> | <p><b>غير شائعة</b><br/>حتى 1 من كل 100 شخص</p>       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>تدلي مؤقت لجانب واحد من الوجه</li> <li>ردود فعل تحسسية مثل الطفح الجلدي أو تورم الوجه</li> </ul>  | <p><b>نادرة</b><br/>حتى 1 من كل 1000 شخص</p>          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>التهاب عضلة القلب والتهاب التامور «الذبحة الصدرية». يعني التهاب عضلة القلب أو بطانة عضلة القلب. انظر أدناه للتعرف على الأعراض.</li> </ul>   | <p><b>نادرة جدًا</b><br/>حتى 1 من كل 10000 شخص</p>    |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>نادرة جدا</b><br/>معدل الإصابة غير معروف حتى الآن</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● رد فعل تحسسي شديد</li> <li>● الحمامي متعددة الأشكال – وهو تفاعل جلدي يسبب بقعًا حمراء أو بقعًا على الجلد قد تبدو كهدف أو «بؤرة استهداف» ذي مركز أحمر داكن محاط بحلقات حمراء شاحبة</li> <li>● تورم الوجه بالنسبة للأشخاص الذين خضعوا لحشو الوجه</li> <li>● تورم زائد في الذراع (أو الساق) في مكان أخذ اللقاح</li> <li>● إحساس بالتمميل أو بالوخز أو فقدان الإحساس في جزء من الجسم</li> <li>● دورات شهرية غزيرة</li> </ul> |
|---|---|

### أعراض التهاب عضلة القلب والتهاب التامور

التهاب عضلة القلب والتهاب التامور هما من أمراض القلب الالتهابية. على الرغم من أن خطر الإصابة بهذه الحالات منخفض للغاية، إلا أنه يجب معرفة أعراضها من أجل الانتباه إليها. تظهر أعراض التهاب عضلة القلب والتهاب التامور بصفة أكثر انتشارا في الرجال الذين تقل أعمارهم عن 30 عامًا بعد تلقي الجرعة المعززة الثانية من اللقاح. يبدو أن خطر حدوث هذه الآثار الجانبية يقل بعد الحصول على الجرعة المعززة الأولى.

التمس المساعدة الطبية إذا ظهرت عليك أي من هذه الأعراض بعد حصولك على هذا اللقاح:

- ضيق التنفس
- الخفقان (ضربات قلب قوية قد تكون غير منتظمة)
- ألم بالصدر

### يجب عليك عدم أخذ لقاح كوفيد - 19 من نوع **فايزر** (كومرناتي) في الحالات التالية:

- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد تجاه أي من مكونات اللقاح (بما في ذلك جلايكول بولي إيثيلين أو PEG). اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة للقاح للاطلاع على قائمة المكونات.
- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد للجرعة السابقة من لقاح **فايزر** أو لقاح **موديرنا** (سبيكيفاكس) المضاد لفيروس كوفيد - 19.
- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد بعد تناول تروميتامول (صبغة تباين تُستخدم في الدراسات الإشعاعية للتصوير بالرنين المغناطيسي).
- تم إخبارك من قبل الطبيب أنه لا ينبغي عليك الحصول على لقاح كوفيد - 19 **موديرنا** (سبيكيفاكس) أو لقاح كوفيد - 19 **فايزر** لأسباب طبية.

## تحدث إلى طبيبك قبل الحصول على لقاح كوفيد - 19 في حالة:

- أصيب برد فعل تحسسي شديد (فرط الحساسية) في الماضي، بما في ذلك لأي لقاح أو دواء آخر
  - كان مصابًا بالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور «ذبحة صدرية» (التهاب عضلة القلب أو بطانة القلب) بعد جرعة سابقة من لقاحات كوفيد - 19
- بالنسبة للأطفال الذين أصيبوا سابقًا بمتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة (MIS-C)، فيمكنه الحصول على لقاح كوفيد - 19 بمجرد تعافيه أو بعد 90 يومًا على الأقل من التشخيص، أيهما أطول.
- إذا تلقيت مؤخرًا لقاح MPOX (المعروف سابقًا باسم جدري القروذ) (إيمفانيكس أو جينيسوس)، فيجب عليك الانتظار لمدة 4 أسابيع قبل أن تحصل على لقاح كوفيد - 19 بسبب الخطر غير المحدد للإصابة بالتهاب عضلة القلب.

## لقاح VidPrevtyl Beta المضاد لفيروس كوفيد - 19

الأثار الجانبية المحتملة وعدد مرات حدوثها مذكورة أدناه، تليها الحالات التي يجب أن تتجنب أخذ هذا اللقاح. إذا كان لديك أي شك، فاحرض دائماً على استشارة أخصائي رعاية صحية موثوق به.

| الأثار الجانبية المحتملة:  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● ألم بموضع الحقن</li><li>● صداع</li><li>● ألم في العضلات</li><li>● ألم في المفاصل</li><li>● الشعور بتعب عام</li><li>● قشعريرة</li></ul>               | <b>شائعة جداً</b><br>أكثر من 1 من كل 10 أشخاص |
| <ul style="list-style-type: none"><li>● التهاب أو تورم بموضع الحقن</li><li>● حمى (درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى)</li><li>● الشعور بالتعب</li><li>● غثيان</li><li>● إسهال</li></ul> | <b>الأعراض</b><br>حتى 1 من كل 10 أشخاص        |
| <ul style="list-style-type: none"><li>● حكة بموضع الحقن</li><li>● كدمات بموضع الحقن</li><li>● سخونة بموضع الحقن</li><li>● تورم الغدد الليمفاوية</li></ul>                                    | <b>غير شائعة</b><br>حتى 1 من كل 100 شخص       |

**يجب عليك عدم أخذ لقاح Vidprevtyl Beta المضاد لفيروس كوفيد - 19 في الحالات التالية:**

- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد (فرط حساسية) تجاه أي من مكونات اللقاح (بما في ذلك بولي سوربات 20 أو أوكثيلفينول إيثوكسيولات). اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة للقاح للاطلاع على قائمة المكونات.
- إذا ظهرت لديك تأثيرات حساسية شديدة للجرعة السابقة من هذا اللقاح.

**تحدث إلى طبيبك قبل الحصول على لقاح كوفيد - 19 في حالة:**

- أصبت برد فعل تحسسي شديد (فرط الحساسية) في الماضي، بما في ذلك لأي لقاح أو دواء آخر.

## لقاح نوفافاكس المضاد لفيروس كوفيد - 19 - ويُسمى أيضًا نوفاكسوفيد

الآثار الجانبية المحتملة وعدد مرات حدوثها مذكورة أدناه، تليها الحالات التي يجب أن تتجنب أخذ هذا اللقاح. إذا كان لديك أي شك، فاحرض دائمًا على استشارة أخصائي رعاية صحية موثوق به.

| الآثار الجانبية المحتملة:   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● الشعور بالتعب</li> <li>● الشعور بتعب عام</li> <li>● صداع</li> <li>● غثيان أو قيء</li> <li>● ألم في العضلات</li> <li>● ألم في المفاصل</li> <li>● ألم عند الضغط أو ألم في موضع حقن اللقاح بذراعك</li> </ul>  | <p><b>شائعة جدًا</b><br/>أكثر من 1 من كل<br/>10 أشخاص</p>        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● حمى (درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى)</li> <li>● قشعريرة</li> <li>● ألم في الأطراف</li> <li>● احمرار أو تورم في موضع حقن اللقاح</li> </ul>   | <p><b>الأعراض</b><br/>حتى 1 من كل<br/>10 أشخاص</p>               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● تورم الغدد الليمفاوية</li> <li>● ارتفاع ضغط الدم المستمر لبضعة أيام بعد التطعيم</li> <li>● الطفح الجلدي</li> <li>● احمرار الجلد</li> <li>● حكة عامة</li> <li>● حكة في موضع حقن اللقاح</li> <li>● طفح جلدي</li> </ul>   | <p><b>غير شائعة</b><br/>حتى 1 من كل<br/>100 شخص</p>              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● الحساسية المفرطة - رد فعل التحسسي الشديد</li> <li>● إحساس بالتمميل أو بالوخز أو فقدان الإحساس في جزء من الجسم</li> <li>● التهاب عضلة القلب والتهاب التامور «الذبحة الصدرية». يعني التهاب عضلة القلب أو بطانة عضلة القلب. انظر أدناه للتعرف على الأعراض.</li> </ul> | <p><b>نادرة جدًا</b><br/>معدل الإصابة غير<br/>معروف حتى الآن</p> |

## أعراض التهاب عضلة القلب والتهاب التامور

التهاب عضلة القلب والتهاب التامور هما من أمراض القلب الالتهابية. على الرغم من أن خطر الإصابة بهذه الحالات منخفض للغاية، إلا أنه يجب معرفة أعراضها من أجل الانتباه إليها. يمكن أن تتطور هذه الأعراض في غضون أيام قليلة بعد الحصول على اللقاح وتحدث في المقام الأول في غضون 14 يومًا. التمس المساعدة الطبية إذا ظهرت عليك أي من هذه الأعراض بعد حصولك على هذا اللقاح:

- ضيق التنفس
- الخفقان (ضربات قلب قوية قد تكون غير منتظمة)
- ألم بالصدر

---

### يجب عليك عدم أخذ لقاح كوفيد - 19 من نوع **نوفافاكس (نوفاكسوفيد)** في الحالات التالية:

- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد تجاه أي من مكونات اللقاح (بما في ذلك بولي سوربات 80). اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة للقاح للاطلاع على قائمة المكونات. يرجى العلم أن لقاحات كوفيد - 19 يانسن وأسترازينيكا (فاكسزيفريا) تحتوي أيضًا على بولي سوربات 80.
- إذا ظهرت لديك تأثيرات حساسية شديدة للجرعة السابقة من اللقاح.

---

### تحدث إلى طبيبك قبل الحصول على لقاح كوفيد - 19 في حالة:

- إذا أصبت بالتهاب عضلة القلب أو التهاب التامور «ذبحة صدرية» (التهاب بطانة القلب) بعد جرعة سابقة من لقاحات كوفيد - 19
  - تعرضك للإصابة برد فعل تحسسي شديد (فرط الحساسية) في الماضي، بما في ذلك لأي لقاح أو دواء آخر.
- إذا تلقيت مؤخرًا لقاح MPOX (المعروف سابقًا باسم جدري القروذ) (إيمفانيكس أو جينوس)، فيجب عليك الانتظار لمدة 4 أسابيع قبل أن تحصل على لقاح كوفيد - 19 بسبب الخطر غير المحدد للإصابة بالتهاب عضلة القلب.

## ماذا تفعل إذا كنت تعاني من الحمى أو الأوجاع والآلام

إذا كنت تعاني من الحمى أو لديك أوجاع وآلام، يمكنك تناول باراسيتامول أو إيبوبروفين لتخفيف الألم. ولكن إذا استمرت الحمى لأكثر من 48 ساعة، أو إذا كنت تشعر بالقلق، فيرجى طلب المشورة الطبية.

## الوقت اللازم لظهور أثر اللقاحات

يستغرق الأمر بعض الوقت بعد الحصول على اللقاح، لمدة تصل إلى 14 يومًا، حتى يستجيب جهازك المناعي ويمنحك الحماية من كوفيد - 19.

هناك أدلة قوية وموثوقة على أن لقاحات كوفيد - 19 فعالة للغاية في منع الوفيات والأمراض الخطيرة الناجمة عن الإصابة بفيروس كوفيد - 19 وأنها تقلل بشكل كبير من خطر الإصابة بهذا الفيروس.

يجب عليك أيضًا اتباع أحدث نصائح الصحة العامة بشأن حماية نفسك والآخرين، المتوفرة على الموقع: [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

## طريقة الإبلاغ عن الآثار الجانبية

ما زلنا في مرحلة التعلم فيما يخص لقاحات كوفيد - 19. فإذا شعرت بأي أثر جانبي بعد الحصول على لقاح كوفيد - 19، نطلب منك إبلاغ هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) بذلك.

هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) هي السلطة التنظيمية في أيرلندا للأدوية والأجهزة الطبية والمنتجات الصحية الأخرى. تفضل بزيارة الموقع: [www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report) للإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح كوفيد - 19. يمكنك أيضًا أن تطلب من طبيبك أو أحد أعضاء الأسرة الإبلاغ عن الآثار الجانبية بالنيابة عنك.



## معلوماتك الشخصية

من أجل إدارة اللقاح بأمان وتسجيل جميع المعلومات اللازمة لمراقبة اللقاح وإدارته، ستعالج هيئة HSE معلوماتك الشخصية. جميع المعلومات التي تعالجها HSE ستكون وفقاً للقوانين العامة وخاصة اللائحة العامة لحماية البيانات والتي دخلت حيز التنفيذ في عام 2018.

وسوف تتم معالجة بياناتك بصورة قانونية وعادلة. وسوف يتم معالجتها فقط لغرض محدد وهو إدارة التطعيمات. وقد تم تطبيق مبدأ تقليل البيانات. وهذا يعني أنه يتم فقط تسجيل البيانات اللازمة لتحديد هويتك وحجز موعد لك وسجل تطعيمك ومراقبة آثاره عليك.

حيث لديك الحقوق التالية كصاحب ومالك لهذه البيانات بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات فيما يتعلق ببياناتك الشخصية التي تتم معالجتها.

- طلب الحصول على معلومات عن بياناتك الشخصية والوصول إليها (المعروف باسم «طلب الوصول إلى موضوع البيانات»). وذلك يتيح لك الحصول على نسخة من البيانات الشخصية التي نحفظ بها عنك والتحقق من أننا نعالجها بشكل قانوني.
- طلب تصحيح البيانات الشخصية التي نحفظ بها عنك. يتيح لك ذلك تصحيح أي معلومات غير كاملة أو غير دقيقة نحفظ بها عنك.
- طلب محو بياناتك الشخصية. وهذا يمكّنك من مطالبتنا بحذف البيانات الشخصية أو إزالتها في حالة عدم وجود سبب وجيه لدينا للاستمرار في معالجة هذه البيانات. يحق لك أيضاً مطالبتنا بحذف أو إزالة بياناتك الشخصية إذا مارست حقك في الاعتراض على المعالجة.
- الاعتراض على معالجة بياناتك الشخصية.

تتوفر المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني [www.hse.ie/eng/gdpr](http://www.hse.ie/eng/gdpr)

## أين يمكن الحصول على المزيد من المعلومات

يشتمل موقع [www.hse.ie](http://www.hse.ie) على معلومات مفصلة بشأن فيروس كوفيد - 19 من خبرائنا بشأن:

- اللقاحات المتاحة ومن يمكنه الحصول عليها
- كيفية الحصول على التطعيم
- الحصول على اللقاح بعد الإصابة بالمرض
- جرعات اللقاح الموصى بها لك
- اتخاذ قرار بشأن تطعيم الأطفال
- الأعراض والفحوصات
- نصائح لحماية نفسك والآخرين

لمزيد من المعلومات بشأن اللقاح الذي يتم إعطاؤه لك، يمكنك قراءة نشرة معلومات المريض الخاصة بالشركة المصنعة. سوف يتم طباعتها لك في اليوم الذي تحصل فيه على اللقاح، أو يمكنك العثور عليها على الموقع: [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)

إذا كانت لديك أي أسئلة حول اللقاح، يمكنك التحدث إلى أخصائي صحي، مثل مسؤول التطعيم أو الطبيب أو الصيدلي أو فريق الرعاية الصحية.

يمكنك أيضا التواصل مع HSELive عبر الهاتف المجاني **1800 700 700**. فريقنا متواجد لتقديم المساعدة من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحًا حتى 8 مساءً أو السبت والأحد من 9 صباحًا حتى 5 مساءً.





**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

نُشر بواسطة هيئة HSE في سبتمبر 2023  
للحصول على أحدث المعلومات،  
تفضل بزيارة الموقع: [www.hse.ie](http://www.hse.ie)



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland